

**2013KO URTARRILAREN 29AN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURAREN
AKTA.**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 29 DE ENERO
DE DOS MIL TRECE.**

BERTARATUAK / ASISTENTES:

ALKATEA / ALCALDE:

D. AFRO OLABE MARTINEZ DE ALBENIZ Jn.

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES/AS:

D. JOSU OTXOA DE ZUAZOLA MARTÍNEZ DE LAHIDALGA Jn.

D. MARINO MARTINEZ DE ALBENIZ Jn.

Dº. MILAGROS LÓPEZ DE MUNAIN MENDIBIL And.

D. GENARO URIARTE SÁENZ DE BURUAGA Jn.

Dª. Mª JESÚS GÓMEZ PASCUAL And.

EZIN ETORRIA ADIERAZI DU/ EXCUSA SU ASISTENCIA:

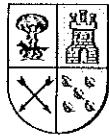
Dº. MAR HERRERA NOGALES And., bilkurako laugarren puntuaren azaltzen da / se incorporó a la sesión en el punto cuarto.

IDAZKARIA / SECRETARIO:

D. IÑAKI GASTAÑARES SANCHEZ Jn.

Ozaeta, Barrundiako udaleko batzar aretoan, arratsaldeko sei eta erdietan, bi mila eta hamahiruko urtarilaren hogeita bederatzian, goian aipatzen direnak biltzen dira ohiko saioaren lehenengo deialdia ospatzeko, deialdira behar bezala deituak izanik, bai forma aldetik baita denboraz ere, lehendakaria Afro Olabe Martinez de Albeniz alkate jauna izanik eta Iñaki Gastañares Sánchez jauna idazkaria.

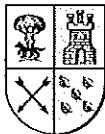
En Ozaeta, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento de Barrundia, siendo las dieciocho horas treinta minutos del día veintinueve de enero de dos mil trece, se reúnen debidamente convocados en tiempo y forma los que arriba se expresan al objeto de celebrar la presente sesión ordinaria, en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Afro Olabe Martínez de Albéniz, y asistidos del Secretario, D. Iñaki Gastañares Sánchez.



Saioa hasten da eta lehendakaritzak publikoa dela adierazten du, behin asistentzia quorum-a betetzen dela egiaztatuta. Alkate Jaunak saioan jorratuko diren gaiak ezagutarazten ditu hurrengo orrialdetan:

Abierta la sesión y declarada pública por la presidencia, una vez comprobada la existencia de quórum de asistencia necesario para que pueda ser iniciada, el Sr. Alcalde da a conocer los asuntos incluidos en el siguiente:

GAI ZERRENDA / ORDEN DEL DÍA



1.-Bidezkoa bada, 2012-12-18an, eginiko bilkuraren akta onartzea.

Alkate jaunak udalbatzako kideei, aipatzen den bilkuraren aktari buruzko oharren bat duten galdetzen die.

Oharrak ez dagoenez akta guztiak adostasunarekin onartua izan da.

2.- Bidezkoa bada, Arabako Lanak enpresako akzio baten eskaera onartzea.

Mila López de Munainek, Arabako Lanak zuzenduko duen obra eta proiektuen gastuak nola ordainduko diren galdetzen du.

Afro Olabek ez dela guztiz argi geratu komentatzen du. Arabako Lanak enpresako ordezkariekin hainbat bilera eduki eta gero, badirudi gastuen ehuneko bat esleinpedun enpresei egotzikoa zaiela, baina gaia ez da guztiz zehaztu.

Bozkaketa egin eta gero, guztiak adostasunarekin akordio hau hitzartu da:

2013ko urtarrilaren 22an ospatutako informazio batzorde orokorreko IRIZPENA ikusita hurrengoa HITZARTU DA:

1.- Arabako foru Aldundiko eskaera onartu. Aldundiak, Arabako Lanak S.A. enpresako B klaseko akzioen donatzalea izateko eskaera egin baitu. Akzioak emateko hitzarmenaren izenpetzea onartu.

2.- Alkate Jauna, akzioak emateko hitzarmena sinatu eta izenpetzko baimendu.

2.- Aprobación, si procede, del acta de la sesión 18-12-2012.

Abierto el acto por el Sr. Alcalde, pregunta si algún miembro de la Corporación tiene que formular alguna observación al acta de la sesión citada.

No habiendo observaciones es aprobada por unanimidad.

2.- Aprobación, si procede, de la solicitud de una acción de la empresa Arabako Lanak.

Mila López de Munain pregunta cómo se sufraga el coste de los proyectos y la dirección de obra que vaya a asumir Arabako Lanak.

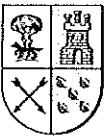
Afro Olabe comenta que no ha quedado del todo claro tras las reuniones con los representantes de Arabako Lanak, parece que pueda imputarse algún porcentaje a las empresas adjudicatarias pero no lo especificaron detalladamente.

Sometida a votación la propuesta se adopta por unanimidad el siguiente acuerdo:

VISTO el dictamen de la Comisión Informativa General celebrada el día 22 de enero de 2013, SE ACUERDA:

1.- Aprobar la solicitud a la Diputación Foral de Álava de ser donataria de una acción de la clase B de acciones de Arabako Lanak, S.A., y aprobar la suscripción del contrato de donación de acciones oportuno.

2.- Autorizar al Sr. Alcalde para la firma y suscripción de dicho contrato de donación de acciones.



3.- *Hitzarmen hau, bai Arabako Foru Aldundiari (Toki Administrazio Saila) baita Arabako Lanak S.A. enpresari ere jakinarazi.*

3.- **Bidezkoa** bida, dirulaguntzen araudien aldaketa proposamena onartzea.

Informazio Batzordean aldaketa proposamenaren alde egin zen, eta honetan datza aipatutako aldaketa:

BARRUNDIAKO UDALERRIKO NEKAZARITZA ETA ABELTAZINTZA USTIATEGIEN SUSTAPEN ETA GARAPENERAKO DIRU-LAGUNTZEN ORDENANTZA ARAUTZAILEAN bere 8. Artikulan honela jartzen du 'udalbatzak bere urteroko aurrekontuetan kantitate bat esleituko du, diru-laguntzak behar dituzten ekintzetan inbertitzeko. Diru kantitate hori ohiko diru-sarreren ehuneko 1,2-a izango delarik 'Horrela idatzita geratuko litzateke: ' **8. Artikulua.-** 'Diru-laguntza behar dituzten ekintzak garatzeko, Barrundiako Udalak urteroko aurrekontuetan, diru-sarreren araberako kantitate bat esleituko du.'

ETXEBIZITZA ETA MONUMENTU BEZALA SAILKATUTAKO ERAIKINEN BIRGAIKUNTZARAKO BAITA ERAIKUNTZEN APAINKETARAKO ERE ERABILIKO DIREN DIRU-LAGUNTZEN ORDENANTZA ARAUTZAILEAN, 9. Artikuluak honela esaten du ' Udalak bere urteroko aurrekontuetan diru-sarreren ehuneko 1,2a etxebizitzen birgakuntza programarako esleinduko du ', honela idatzita geratuko zen: ' **9. Artikulua.-**

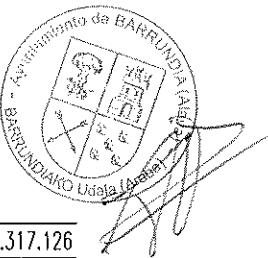
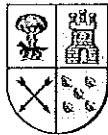
3.- *Comunicar este acuerdo tanto a la Diputación Foral de Álava (Departamento de Administración Local) como a Arabako Lanak, S.A.*

3.- **Aprobación**, si procede, de la propuesta de modificación de las ordenanzas de ayudas.

La propuesta de modificación, dictaminada favorablemente en Comisión Informativa consistiría en lo siguiente:

De la "ORDENANZA REGULADORA DE SUBVENCIONES PARA FOMENTO Y DESARROLLO DE LAS EXPLOTACIONES AGROPECUARIAS DEL MUNICIPIO DE BARRUNDIA", su art. 8 que está redactado así " *El Pleno consignará una cantidad anual en su presupuesto, equivalente al 1,2 por cien de los ingresos ordinarios para atender las actividades subvencionables*", quedaría redactado así : "**Artículo 8.-** Para atender las actuaciones objeto de subvención, el Ayuntamiento de Barrundia consignará anualmente en sus Presupuestos una cantidad conforme a sus disponibilidades presupuestarias".

De la "ORDENANZA REGULADORA DE SUBVENCIONES PARA LA REHABILITACION DE VIVIENDAS, EDIFICIOS CALIFICADOS COMO MONUMENTOS Y ORNATO DE EDIFICIOS" su art. 9 que está redactado así, " *El Ayuntamiento consignará anualmente en su presupuesto una cantidad equivalente al 1,2 por ciento de los ingresos ordinarios, para atender el programa de rehabilitación de viviendas*", quedaría redactado así: "**Artículo 9.-** Para



Diru-lagunza behar dituzten ekintzak garatzeko, Barrundiako Udalak unteroko aurrekontuetan, diru-sarreren araberako kantitate bat esleituko du.

Mila Lopez de Munainek, batzarrean esan zuen bezala, diru-laguntzarako aurrekontuan emandako kantitatea, eskaera guztiei erantzuna emateko nahikoa ez dela aurreikusten bada, transferentziak egiten hasi beharko direla komentatzen du, behar besteko kreditua lortzeko.

Bozketa egin eta gero, proposamena, guzion adostasunarekin onartua izan da.

4.- Bidezkoa bada, 2013ko Udaleko Aurrekontu Orokorra hasiera batean onartzea.

Mila Lopez de Munain-ek, gobernu taldeak egindako aurrekontuen proiektuaren gainean, EAJK aurkeztutako aurrekontu zuzenketen azalpen eta defentsarekin hasten da. Batzordean emandako azalpenekin bat eginda, Mila Lopez de Munain-ek, bere taldeak lehenengo zuzenketa atzera bota duela azaldu du.

Aurrekontuen 2. zuzenketan hurrengoa proposatzen da eta arrazoia gehitzendira:

Aurrekontu-saila atzera ematea-Elkartea eta Fundazioak (Eudel) / Udalbiltza horien kuotak. Bilduko hautetsiek edo zinegotziek Udalbiltza berregituratzen ari zarete eta gobernatzen dituzuen udalerrien diru funtsekin finantzatu nahi duzue. - 2.000,00 €

atender las actuaciones objeto de subvención, el Ayuntamiento de Barrundia consignará anualmente en sus Presupuestos una cantidad conforme a sus disponibilidades presupuestarias".

Mila López de Munain comenta que como dijo en Comisión si se viera que las cantidades presupuestadas pueden no ser suficientes para atender todas las solicitudes de subvención, habría que ir haciendo transferencias para habilitar el crédito suficiente

Sometida a votación la propuesta es aprobada por unanimidad.

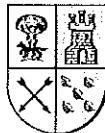
4.- Aprobación inicial, si procede, del Presupuesto General del Ayuntamiento para 2013.

Mila López de Munain comienza con la exposición y defensa de las enmiendas presentadas por EAJ-PNV al proyecto de presupuesto elaborado por el equipo de gobierno. De acuerdo a las consideraciones que se detallaron en Comisión, Mila López de Munain anuncia que su grupo retira la 1^a enmienda que habían presentado.

La 2^a enmienda propone lo siguiente y añade las justificaciones:

Retraer partida - Cuotas a Asociaciones y Fundaciones (Eudel) / Udalbiltza. Los electos o ediles de Bildu estás reorganizando Udalbiltza y pretendéis financiarla con los fondos de los Ayuntamientos que gobernáis. - 2.000,00€.

Retraer partida - Biblioteca, material, suscripciones y otros. No se



Plazo del Ayuntamiento, 1 • 01206 OZAETA

C.I.F.: P-0101400-J

Telf.: 945.317.006 • Fax: 945.317.126

*Aurrekontu-saila atzera ematea-
Liburutegia, materiala, harpidetzak eta
beste batzuk. Ez da kantitate hau
erabiltzen. -1.300,00 €*

*Aurrekontu-saila atzera ematea-
Aguraingo Udalari egiten zaion diru-
ekarpena / Musika hitzarmena.
Idazkariak aurreko batzarrean
emandako informazioaren arabera, 'hitzarmena
urtarrilean sinatu denez, 2012ko
aurrekontuetan emandako
aurrekontu-saila, 1.000 euro hain zuen,
ia ez da eribili, eta aurtengo
aurrekontura ekarriko da, hitzarmena
uterokoa da '*

*Aurrekontu-sail berria bideratu-
Irakurketa sustatzen duten
ekintzetarako. Adin guzietako jendea
irakurtzera animatu: Dinamizazio
taillerrak, Ipuin kontalariak etabar.-3.300
€*

Afro Olabe komentatzen du nahiko azalpen eman zituztela aurreko batzarrean zuzenketa honen alde ezin dutela bozkatu arrazoitzeko. Hala ere, Liburutegiari doakion aurrekontu-sailaren zati bat irakurketaren sustapenean inbertitza onartzen dute, baina proposamen hori, Bildu Barrundiak aurkeztutako aurrekontuen zuzenketan azalduko da.

Bozketa egitean, zuzenketa honek 3 boto alde eta 3 kontra ditu EAJ-PNV-koek alde batetik, eta Bildu Barrundiakoak bestetik. Berdinketa apurtzeko asmoz, beste bozketa bat egiten da, emaitza berdinarekin. Hori dela eta, zuzenketa atzera bota da Alkate Jaunaren kalitate-botoari esker, izan ere, bigarren bozketa honetan Alkate Jaunak zuzenketaren kontra bozkatu du.

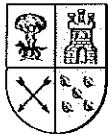
*hace uso de esta cantidad.
-1.300,00€.*

*Retirar partida - Aportación
Ayuntamiento de Salvatierra / Convenio
de música. Según la información que
trasladó el secretario en el pleno de
comisión, "Al firmarse el convenio en el
mes de enero, la partida habilitada en
los presupuestos del Año 2.012, con
una cuantía de 1.000€, está casi intacta
se va a trasladar a este presupuesto, el
convenio es anual".*

*Habilitar partida nueva -
Actividades fomento a la lectura. Animar
a la lectura a todos los sectores de
edad: Talleres de dinamización, Cuenta
cuentos.....
3.300€*

Afro Olabe comenta que ya dieron suficiente explicación en Comisión de las razones por las que no pueden apoyar la enmienda. De todos modos si aceptaban destinar una parte de la dotación de la partida de la Biblioteca a las actividades de fomento de la lectura, pero esa propuesta se derivará a través de la enmienda que ha presentado Bildu Barrundia.

Sometida a votación la enmienda obtiene 3 votos a favor de EAJ-PNV y 3 votos en contra de Bildu Barrundia. Al haberse producido un empate es necesario realizar una segunda votación que arroja el mismo resultado. Por tanto la enmienda es rechazada por el voto de calidad del Sr. Alcalde ya que en esta segunda votación el Sr. Alcalde ha votado en contra de la enmienda.



EAJ-PNV -ren Aurrekontuen 3.
Zuzenketan hurrengoa proposatzen da:

*Aurrekontu-saila atzera botatzea-
Udalerriko aldzkaria. Aldizkarian
agertzen diren hainbat artikulu ez dira
inpartzialak eta gobernu taldearen
interesen alde egiten dute, itzulpenetan
ez da euskara ondo erabiltzen.*

- 3.500€

*Aurrekontu-sail berria
bideratzea- 3. Hizkuntza bat ikasteko
bekak, Hirugarren hizkuntza baten
ikasketa sustatzeko. 3.500€*

(Momentu honetan Mar Herrera
zinegotzia saiora gehitzen da).

Zuzenketa justifikatzeko Marije Gómezek, Gobernu Taldeari hurrengo azaltzen dio:

*Euskarari zegun ze kasutan ematen
diogun garrantzia eta sustatzeko egiten
diren esforzuekin jarraituz, eta kontuan
izanda Udalerriko aldzkaria
argitaratzeko 3.500 euroko aurrekontu-
saila dagoela, oposiziòtik, gure
hizkuntzaren erabilera egokia egin
dezazutela eskatzen dizuegu, halaber
egon diren akatsak eta erabilera
ezegokia edo akatsez eginiko itzulpenak
gogoratzen dizkizuegu, horiek lagundi
baino, kalte egiten gaituztelako: batez
ere EAJk egindako proposamenei
erreferentzia egiten zaienean,
errealitatetik urrun dauden bertsioak
emanet, informazio nota bat gehituz
edo akatsak, herritarra nahastea
besterik ez du lortzen. Udalari ematen
den informazioa helarazten arduratzen
den pertsona, Gobernu Taldeko kidea
dena, ondo informatzea eta informazioa*

La 3ª enmienda de EAJ-PNV propone
lo siguiente:

*Retirar partida - Revista
municipal. Hay artículos de la revista
que no son imparciales favorecen los
intereses del equipo de gobierno, en las
traducciones se hace un mal uso del
euskeria.*

3.500€

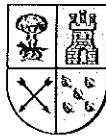
*Habilitar una partida nueva -
Becas de estudio 3º idioma. Para
fomentar el aprendizaje de una tercera
lengua.*

3.500€

(Se produce la incorporación en este
momento a la sesión plenaria de la
concejala Mar Herrera).

Como justificación de la enmienda
Marije Gómez le expone lo siguiente al
equipo de gobierno:

*Continuando con el descomunal
esfuerzo e importancia que damos en
según que casos al euskera y teniendo
en cuenta que se habilita una partida de
3.500,00 euros para la publicación de la
revista municipal, desde la oposición os
volvemos a insistir que hagáis un uso
correcto de nuestra lengua y os
recordamos que los errores que figuran
y el mal uso o traducciones incorrectas,
más que beneficiar, perjudican; y sobre
todo cuando se hace referencia a
propuestas realizadas por EAJ/PNV,
dando unas versiones que distan
bastante de la realidad y que añadiendo
una pequeña nota informativa o fe de
erratas no se logra más que confundir a
la ciudadanía. Insistimos en que la
persona encargada de traspasar la
información del ayuntamiento y que*



den bezala ematea eskatzen dugu, hau da, informazioa eta plenoetan edo batzarretan egiten diren akordioen berri, era egokian ematea, Barrundiako herritar guztiak ordaintzen duten aldizkaria era deigarrian zuen partidu politikoaren mesedetan erabili gabe. Ados gaude jendeak udalean gertatzen denaren berri izatearekin, eta horretarako batzarrak arratsaldetan antolatzen dira, herritarrek joateko aukera izan dezaten. Ez da ahaztu behar ere, saio bakoitzaren ondoren aktak idazten direla, horietan batzarretan gertatutako informazio guztia batzen delarik: jorratutako gaiak etabar. Akta guztiak bai paperean bai udaleko webgunean argitaratzen dira, guzion erabilera rako.

Hirugarren hizkuntza bat ikasteko diru-laguntzen eskaeraren proposamenari dagokionez hurrengoa adierazten du testualki:

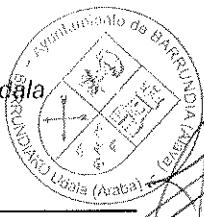
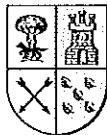
Hirugarren hizkuntza ikasteko aurrekontu-sail bat bideratzea proposatu genuenean zuen jarrera ikusita, aurrekontu-sail hor, lehen eta bigarren hezkuntzako eta ondorengo derrigorrezko hezkuntzako ikasleei eskeintza erabaki dugu, Barrian eta Larrabeen antolatzen diren udalekuak aprobetxatuz, udako hilabeteetan hirugarren hizkuntza bat ikasi nahi dutenei. Horietan, hirugarren hizkuntza batean bizi eta ikasteaz aparte, Barrundian eskaintzen ez diren beste motako ekintzetan parte hartzeko aukera dago.

pertenece al equipo de gobierno vaya bien informada y diga las cosas tal y como son, es decir, que traslade la información y los acuerdos a los que se llegan en plenos de forma adecuada, sin que sea tan llamativo el uso partidista que hacéis de la revista financiada y pagada con los impuestos de todos los barrundianos. Reiteramos que sí, la gente ha de conocer lo que sucede en el ayuntamiento pero para eso las sesiones se desarrollan por las tardes, para que la ciudadanía pueda estar presente, sin olvidar que después de todas y cada una de las sesiones se redactan unas actas, en las cuales se recoge toda la información y los temas tratados y que también están a disposición de todos en versión papel y en la página web del ayuntamiento.

Por lo que respecta a la propuesta que hacen sobre ayudas al estudio de un tercer idioma señala textualmente lo siguiente:

Vista la postura tan reacia que mostrasteis cuando sugerimos habilitar una nueva partida destinada al aprendizaje de una tercera lengua, se propone destinar esta partida a los estudiantes de Enseñanza Primaria, Secundaria Obligatoria y Post-obligatoria que muestren interés de aprender una tercera lengua durante los meses de verano, aprovechando las colonias que se llevan a cabo en Barria, o bien en Larrabea y que dan opción no solo de aprender y poder vivir inmersos en esa tercera lengua, sino también a aprender y practicar otras actividades que no se ofertan en Barrundia.

Afro Olabe se pregunta si las críticas obedecen al hecho de que se cometiera un error con la información de una enmienda que había presentado el



Afro Olabek, eginiko kritikak, EAJ-k aurkeztutako aurrekontuen zuzenketa bateko informazioa ematerakoan akatsa egiteagatik ba ote diren, galdetzen dio bere buruari. Izañ ere, inor ez dago akatsetatik libre, jarraitzen du esaten, eta hala ere, ahalik eta akats gutxien egiteko lan egiten da.

Mar Herrerak hirugarren hizkuntza bati buruz hitz egiten dutenean, ingelesari buruz ari direla komentatzen du, Barrian antolatzen diren udalekuak ingelessez baitira.

Marijek hirugarren hizkuntza bati buruz ari direla azaltzen du, arazoa inguruetan ingelesezko udalekuak besterik ez dagoela da. Ikasleetan pentsatu da, hirugarren hizkuntza ikasteko duten gastuen ehuneko bat ordaintzeko, laguntzeko modu bat izango litzakeelako.

Afro Olabek aldizkariak zerbitzu ona eskaintzen duela dio, eta ez du egokia ikusten hau bertan behera uztea, hirugarren hizkuntza baten ikasketaren mesedean. Ikasketa horiek, hezkuntza sailetik nahikoa diru-laguntza jasotzen dituzte jada.

Bozketa egin eta gero aurrekontuen 3. Zuzenketa hau atzera bota da. Bildu Barrundia 4 boto kontra eta EAJ 3 boto alde.

EAJ-PNV-ren aurrekontuetako 4.
Zuzenketa honako hau da:

PNV. Nadie está libre de errores, continúa, y de todos modos se trabaja para que se cometan los menores errores posibles.

Mar Herrera comenta que cuando hablan de un tercer idioma se están refiriendo al inglés exclusivamente porque las colonias de Barria son en inglés.

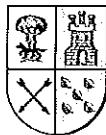
Marije explica que se refieren a un tercer idioma, ocurre que cerca de la zona sólo hay colonias en inglés. Se ha pensado en los estudiantes como forma de ayudar a sufragar en un porcentaje los costes por el estudio del tercer idioma.

Afro Olabe replica que la revista ofrece un buen servicio y no considera adecuado suprimir la revista municipal para favorecer el estudio de un tercer idioma. Estudio que, por otra parte, ya obtiene suficientes subvenciones del departamento de educación sin que crea necesario que se tenga que subvencionar más.

Sometida a votación la enmienda resulta rechazada por 3 votos a favor de EAJ-PNV y 4 votos en contra de Bildu Barrundia.

La 4^a enmienda de EAJ-PNV es la siguiente:

Retraer partida - Inversión campo fútbol. Opinamos que no es una obra prioritaria e imprescindible, si se hubiera realizado un buen mantenimiento del



Aurrekontu-saila atzera ematea- Futbol zelaian egiten hari den inbertsioa. Gure ustez ez da lehentasuneko edo ezinbesteko obra bat, futbol zelaiaren mantentze-lanak ondo egin izan balira, udalak diru hori beste proiektu batean inbertitu ahal izango zukeen.

-15.000€

Aurrekontu-saila kendu- turismoa sustatzeko ekintzak. Udalerriko

kale-izendegiaren eguneratzea, hurrengoa erantsiz: ondare handia eta txikia, landa etxeak, landa-turismoa, jatetxeak, gaztandegiak, balore naturalak... Batzordearen Batzarrean komentatu zenuten Martxa Nordikoaren ibilaldiak erakusten dituen liburuxkan ondare handia eta txikia erantsiko zela...

Aurrekontu-sailean sartu- Enparantza Berria / Kirol Zonaldea. Enparantzan, udaletxe berriaren aurreko zonaldean, helduek ariketa egiteko tresnak kokatu. Batzordean komentatu nuen diru-lagunza eskatu daitekeela Eusko Jaurlaritzako, kirol eta osasun sailetan.

3.500€

Aurrekontu-sailean sartu- Ingurumenarekin zerikusia duten ekintzak. Barazkigintza eta lorenzaintza ekologikoko kurtsoak, txertu eta inausketan formazioak. Konpostaje kurtsoak, hondakin organikoak gutxitzeko teknikak. Lorategien diseinua ikasteko kurtsoak, lorategiak diseinatzen ikasi uraren aurrezpenerako

campo del fútbol, el Ayuntamiento podía haber invertido el dinero en otro proyecto.

-15.000€

Retirar partida – Actividades fomento al turismo. Actualización del callejero municipal incorporando: patrimonio mayor y menor, casas rurales, agroturismos, restaurantes, queserías, valores naturales.... En Pleno de Comisión comentasteis, que en el folleto de las rutas de la marcha nórdica se iba a incluir el patrimonio mayor y menor.....

Incluir en partida - Nueva Plaza / Zona deportiva. Instalar en la plaza, frente al nuevo Ayuntamiento una zona con aparatos de ejercicios para adultos, en comisión comenté que se podría solicitar subvención al departamento de deporte y al de sanidad del Gobierno Vasco.

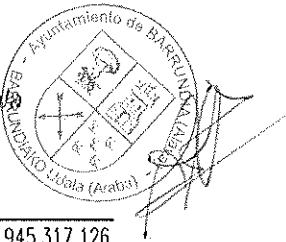
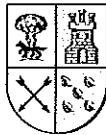
3.500€

Incluir en partida - Acciones medioambientales. Cursos de horticultura y fruticultura ecológica, formación en injertos y podas. Cursos de compostaje, buenas prácticas para reducir el residuo orgánico de la fracción resto. Curso de diseño de jardines, aprender a diseñar jardines con un buena planificación en ahorro de agua.

2.000€

Recorrido por los mojones del Municipio, invitar a las y los vecinos de Barrundia para realizar un paseo ubicando los mojones entre linderos de las Juntas Administrativas y Municipios colindantes.

Incluir en partida – Mantenimiento infraestructuras e instalaciones deportivas. 2 calefactores, para utilizar en el polideportivo y como préstamo de material para las Juntas Administrativas



antolamendu onarekin. 2.000€

*del Municipio.
3.000€*

*Udalerriko mugarrietatik ibilbidea egin,
Batzar Administratiboa eta alboko
Udalerrien arteko mugen mugarrietatik,
Barrundiako auzokideak paseatzera
gonbidatuz.*

*Habilitar partida – Reparaciones
instalaciones deportivas, Obras de
inversión en los vestuarios del
polideportivo. Instalación de calefacción
y agua caliente, colocación de taquillas,
Reforma de baños y duchas...
4.500€*

*Aurrekontu-sailean sartu-
azpiegitura eta kirol-instalazioen
mantentzea. Batzorde
Adminiztatiboentzako mailegu moduan,
polikiroldegian erabiliko diren 2
berogailu. 3.000€*

*Incluir en partida – Inversión
marcha nórdica / Ruta Red Natura.
Señalar los valores naturales de la
Red Natura (Montes Aldaia, colas del
pantano y Rio Barrundia)
2.000€*

*Aurrekontu-saila bideratu- kirol
instalazioetan konponketa-lanak.
Polikiroldegiko aldageletan obrak egitea.
Kalefakzioa eta ur beroa jarri, armairuak
jarri, komunak eta dutxak berriztatu
etabar. 4.500€*

*Incluir en partida – Actividades
fomento del turismo. Recorrido por el
Municipio visitando su riqueza
patrimonial, paisajística.....*

*Aurrekontu-sailean sartu- Martxa
Nordikoarentzako inbertsioak/ Natura
Sarea ibilbideak. Natura Sarearen
berezko balore naturalak seinaleztatu
(Aldaia mendia, Barrundiako ibaia eta
urtegia) 2.000€*

*Aurrekontu sailean sartu-
turismoa sustatzen duten ekintzak.
Udalerrri barnean ibilbidea egin, bere
ondarea eta paisaien aberastasuna
mireztatuz.*

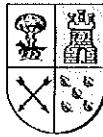
Como justificación de la
enmienda, Mila López de Munain añade
lo siguiente:

Aurrekontuen 4.zuzenketa
arrazoitu nahian, Mila Lopez de
Munainek hurrengo azalpena eransten
du:

Al Programa 2.013 de ejecución
de Obras Menores, habéis presentado
un presupuesto de 34.997,47€ y hay
una partida presupuestada de 15.000€
¿Por qué no habéis modificado el
proyecto de presupuesto para poner el
coste total de la Obra?

2013ko Obra Txikien Gauzatze
Programan 34997,47 eurotako
aurrekontua aurkeztu duzue eta gero
15000 eurotako aurrekontu-saila gehitu
duzue. Zergatik ez duzue aurrekontu
proiektua aldatu, obrak suposatzen
duen gastu totala zehatztuz?

La primera fase de las obras del
campo fútbol, la cantidad no
subvencionada por el Programa 2.012
de ejecución de Obras Menores, la
financiasteis mediante una
incorporación de remanente de crédito



Futbol zelaiko obren lehenengo fasean, 2012ko obra txikien gauzatze programan ordaintzen ez zen obraren diru-kantitatea Lurraren Ondare Publikoaren funtsetik atera zenuten. Ekintza hau, alkatetzatik onartua izan zelarik, diru-kantitatea 11436,82 eurotakoa izanik.

Ezker abertzaleak aurreko legealdian, diru funts beretik dirua ateratzeagatik, Iduia Jauregiaren birgainkuntzan erabilitako, 39336,58 euro hain zuzen, EAJ kritikatu zuen. Arrazoia Udalak, Inbertsioen Funts Osagarritik diru-laguntza jaso behar zuela izan zen. Azkenean, diru-kantitate hori ez zen erabili behar izan eta berriz Lurreko Ondare Publikoaren funtsera bueltatu zen.

Ezker abertzalearen bozeramaileak erabaki honen aurka jarri zen, diru funts hau etxebizitza politika egokia garatzeko erabili behar delako.

Orain, gobernu buru gisa zaudetenean, oposizioan gaizki eta eztabaidagarritzat jo zenituzten ekintzak aurrera eramatzen ari zarete.

Afro Olabe bere taldeak, EAJk proposatzen duen aurrekontuen 4.zuzenketa hau ezin duela onartu adierazten du. Bere taldeak, futbol zelaian egingo den inbertsioa mantenduko duela adierazten du, orain gauzak amaitu gabe uztea akatsa izango litzatekeelako. Hala ere, aurrekontuen zuzenketa honen ezaugarri batzuk Bilduren zuzenketan sartuko direla dio. Adibidez, ingurumeneko ekintzakin erlazionatutako kurtsoak eta beste batzuk. Hala ere, hauek ez dute inongo gasturik suposatzen eta hori dela eta ez dira aurrekontuetan agertuko,

del fondo del Patrimonio Público del Suelo, aprobado por resolución de alcaldía por importe 11.436,82€.

La izquierda abertzale en la anterior legislatura, criticó al PNV porque hicimos una transferencia de crédito de este mismo fondo para las Obras de Rehabilitación del Palacio Iduia, por importe de 39.336,58€ la razón fue que el Ayuntamiento estaba a la espera de recibir una subvención del Fondo Complementario de Inversiones, aún no estaba todavía resuelta, y al final la cantidad no se utilizó y se incorporó de nuevo al Fondo del Patrimonio Público del Suelo.

El portavoz de la izquierda abertzale se posicionó en contra de esta decisión porque dijo que este fondo debe destinarse para desarrollar una política adecuada de vivienda.

Ahora que estáis gobernando lleváis a cabo actuaciones que en oposición os parecía incorrecto y cuestionable.

Afro Olabe comenta que su grupo no puede aceptar la enmienda que propone el PNV. Señala que su grupo va a mantener la inversión en el campo de fútbol pues sería un error monumental dejar ahora las cosas a medias. No obstante algún aspecto de la enmienda se va a recoger en la enmienda de Bildu, por ejemplo, el tema de los cursos de acciones medioambientales y otras se harán pero como no tienen coste no es necesario reflejarlas en el presupuesto como el tema del recorrido por los mojones. En cuanto al polideportivo, como dijo en Comisión, se requiere un estudio más en profundidad sobre lo que se quiere hacer y cómo gestionar antes de tomar decisiones sobre inversión.



mugarrietako irteera bezala, adibidez. Polikiroldegiari dagokionez, inbertsioen gaineko erabakia hartu baino lehenago, egin nahi denari buruzko eta kudeaketa eraren gaineko sakoneko ikerketa bat egin behar da.

Aurreko legealdiari buruz, Afro Olabek beraiek ez direla momentu horretan ezker abertzaleko bozeramaileak esandakoaren eta egindakoaren arduradun, dio. Izen ere, beraiek orain Bildu aurkezten ari dira, eta oraingo Bilduko inor ez zegoen udalean aurreko legealdian.

Mila Lopez de Munainek ezker abertzalea badirela erantzuten dio, eta aurreko bozeramaileak Lurreko Ondare Publikoaren funtsa erabiltea salantzan jartzen zuela, eta beraiek orain diru hori futbol zelaiko obren zati bat ordaintzeko erabiliko dutela leporatzen dio.

Martxa Nordikoari buruz, Mila Lopez de Munainek hurrengo komentatzen du: *zergatik seinalatu diren bost ibilalditik bostak udalerriko iparraldean daude?*

Burgeluko alkatesa, Nati, Aguraingo Koadrilaren lehendakaria den Gustavorekin harremanetan jarri da proiektua koadrila mailan aurrera eramateko.

Josu Otxoak hegoaldean ere ibilaldiak egongo direla esaten dio. Behin betiko ibilaldiak zehaztuta dituenean, ezagutzen emango dituela. Proiektua koadrila mailan bultatzeko interesa badago, bere alde egin beharko dutela dio. Martxa Nordikoari buruzko mila bat informazio liburuxka argitaratuko direla gehitu du. Liburuxka horietan, udalerriari buruzko informazioa jasoko da ere; ostalaritza,

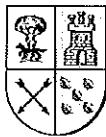
Con relación a lo de la legislatura anterior, Afro Olabe señala que ellos no se hacen responsables de lo que dijese o hiciese el portavoz de la izquierda abertzale en el Ayuntamiento; ellos ahora representan a Bildu y ninguno de ellos estaba en el Ayuntamiento en la legislatura anterior.

Mila López de Munain replica que sí son la izquierda abertzale y el entonces portavoz cuestionaba utilizar el fondo del patrimonio público de suelo, y, sin embargo, vosotros ahora lo habéis incorporado para financiar parte del campo de fútbol.

Con relación a la marcha nórdica, Mila López de Munain comenta lo siguiente: *¿Por qué se han señalizado las cinco rutas al norte del Municipio?*

Nati la alcaldesa de Elburgo, se ha puesto en contacto con Gustavo el Presidente de la Cuadrilla para que este proyecto se lleve a cabo a nivel de Cuadrilla.

Josu Otxoa responde que también habrá rutas al sur pero que cuando tenga las rutas definitivas se pasarán. Indica que si hay interés de que esto se haga a nivel comarcal habrá que apoyarlo. También comenta que se elaborarán unos mil folletos informativos sobre la marcha nórdica en los que se recogerán informaciones referentes al municipio, hostelería, servicios etc., que igual entra en el precio del contrato o igual supone un pequeño sobrecoste pero que está a la espera del presupuesto.



zerbitzuak...azken informazio hau agian hitzarmenaren barne egongo da edo agian diru-kantitate txiki bat gehitu beharko zaio azkeneko aurrekontuari, onen zain baitago.

Bozketa ondoren, aurrekontuen 4. Zuzenketa atzera bota da EAJ-ko 3 boto zuzenketaren alde eman dituelarik eta Bildu Barrundiakoenean 4 boto kontra.

Jarraian Afro Olabe, Bilduko bozeramaile gisa, bere taldeko Aurrekontuen Zuzenketa aurkezten ditu.

Aurrekontuen 1. Zuzenketa honako
honetan datza:

451/220001 aurrekontu-saila, Liburutegia, materiala... 'bazkidetza eta beste batzuk' kendu eta 'irakurketa sustatzeko ekintzak, ipuin kontalariak, dinamizazio tailerrak, liburu aurkezpena...' gehitu. 1300 eurotako diru-kantitatea mantentzen da.

Bozketa egin eta gero adostasun osoarekin onartzen da eta ondorioz 2013ko aurrekontuen proiektuan sartzen da.

Aurrekontuen 2.zuzenketa hurrengo
honetan datza:

452/625000 aurrekontu-saila kirol materiala... 'polikiroldegi sartzeko makina' kendu eta aurrekontu-sail honen 1000 euro etzera eman 400 eurorekin geratuko delarik.

Sometida a votación la enmienda es desestimada por 3 votos a favor de EAJ-PNV y 4 votos en contra de Bildu Barrundia.

A continuación Afro Olabe, como portavoz de Bildu plantea las enmiendas de su grupo.

La 1ª enmienda consiste en:

Partida 451/220001 Biblioteca, material quitar "suscripciones y otros" y añadir "Actividades fomento a la lectura, cuentacuentos, talleres de dinamización, presentación de libros..." Se mantiene la cantidad de 1.300€.

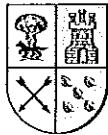
Sometida a votación esta enmienda es aprobada por unanimidad, por lo que la enmienda se incorpora al proyecto de presupuesto para 2013.

La 2ª enmienda consiste en:

Partida 452/625000 Material deportivo.., Quitar "Máquina fichas polideportivo" y dextraer 1.000€ de la partida, quedando esta con 400€,

Y añadir esos 1.000€ a:

Partida 444/226000 Acciones ambientales. Cursos de: horticultura y fruticultura ecológica, compostaje, diseño de jardines.



1000 euro horiek hurrengo ekintzetan sartuko dira:

444/226000 aurrekontu-saila ingurumenerako ekintzak. Hainbat kurtso: barazkigintza eta loregintza ekologikoa, konpostajea, lorategien diseinua.

Aurrekontu-sail honek 900 eurotan geratuko delarik.

Bozketa egin eta gero adostasun osoarekin onartzen da eta ondorioz 2013ko aurrekontuen proiektuan sartzen da.

Jarraian, hurrengo AKORDIO proposamena onartzea dator :

'2013ko aurrekontu orokorraren proiektua IKUSITA, informazio batzordeak, kontuen batzorde berezi gisa 2013ko urtarrilaren 15ean ospatutako saioan onartua izan zena.'

Honakoa hitzartzen da:

Lehena.- 2013ko Udalaren gastu kantitatea onartu: 943.514,06 €.

Bigarrena.- 2013ko aurrekontu orokorra onartu, honen zenbateko totala 933947,64 eurotakoa da, bai gastuen egoera totalean baita diru-sarreren egoera totalean ere. Honako hau da, bi egoera hoien lapurpena:

Con lo que esta partida tendrá una cantidad de 9.000€.

Sometida a votación la enmienda es aprobada por unanimidad, por lo que la enmienda se incorpora al proyecto de presupuesto para 2013.

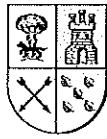
A continuación se somete a aprobación la siguiente propuesta de ACUERDO:

«VISTO el Proyecto de Presupuesto General del Ayuntamiento de Barrundia para el año 2013, que ha recibido el dictamen favorable en sesión de la Comisión Informativa en funciones de Comisión Especial de Cuentas celebrada el día 15 de enero de 2013;

SE ACUERDA

1º.- Aprobar la Regla de Gasto del Ayuntamiento para 2013 en la cifra siguiente: 943.514,06 €.

2º.- Aprobar inicialmente el Presupuesto General de 2013, cuyo importe total asciende a la cantidad de 933.947,64 euros, tanto en el Estado de Ingresos como en el de Gastos, cuyo resumen por Capítulos es el siguiente:



ESTADO DE GASTOS

GASTUEN EGOERA

Atalburua

I.	langileen	ordainsaria	179.446,60
	179.446,60		
II.	Ohiko Zerbitzuen erosketa	Onura eta	275.666,78
		275.666,78	
III.	Finantza Gasteak	480,00	
IV.	Ohiko Transferentziak		232.323,84
			232.323,84
VI.	Inbertsio	Errealak	229.225,10
			229.225,10
VII.	Kapital	Transferentziak	9.920,00
			9.920,00
VIII.	Finantza-aktiboa	6.885,32	
IX.	Finantza-Pasiboa	0,00	
	<u>Gastuen egoera</u>		
<u>totala</u>		<u>933.947,64</u>	

Capítulo

I.	Gastos de Personal	179.446,60
II.	Compra Corrientes y Servicios	275.666,78
III.	Gastos Financieros	480,00
IV.	Transferencias Corrientes	232.323,84
VI.	Inversiones Reales	229.225,10
VII.	Transferencias de Capital	9.920,00
VIII.	Activos Financieros	6.885,32
IX.	Pasivos Financieros	0,00
	<u>Total Estado de Gastos</u>	<u>933.947,64</u>

ESTADO DE INGRESOS

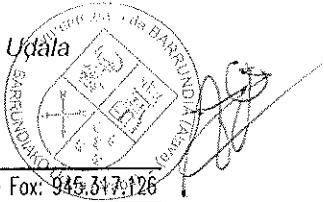
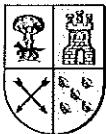
DIRU-SARREREN EGOERA

Atalburua

I.	Zuzeneko	Zerga	400.309,82
II.	Zeharkako	Zerga	28.000,00
III.	Tasak eta beste diru-sarrera batzuk		49.360,36
IV.	Ohiko Trasnferentzia		304.261,47
	Arruntak	diru-sarrerak	304.261,47
V.	Ondarearen	diru-sarrerak	

Capítulo

I.	Impuestos Directos	400.309,82
II.	Impuestos Indirectos	28.000,00
III.	Tasas y Otros Ingresos	49.360,36
IV.	Transferencias Corrientes	304.261,47
V.	Ingresos Patrimoniales	



49.179,85	49.179,85
VI. Inbertsio Errealen beteretza eta hirigintza jardueraren diru-sarrerak 0,00	VI. Enajenación de Inversiones Reales y Otros Ingresos de Actuaciones Urbanísticas 0,00
VII. Kapital Transferentziak 102.836,14	VII. Transferencias de Capital 102.836,14
VIII. Finantza-aktiboak 0,00	VIII. Activos Financieros 0,00
IX. Finantza-Pasiboak 0,00	IX. Pasivos Financieros 0,00
<u>Egoera totala</u>	<u>Diru-sarreren 933.947,64</u>
	<u>Total Estado de Ingresos</u> <u>933.947,64</u>

Hirugarrena.- Aurrekontuen expediente an agertzen den Aurrekontuak Gauzatzeko Udaleko Norma onartzea.

Laugarrena.- Aipatutako expediente an agertzen den Udaleko Lanpostuen Erlazioa onartu.

Bosgarrena.- Expedientea argitaratu jendeak ezagutu dezan eta nahi izanez gero erreklamazioak edo kexak egin ditzaten beti ere, 9/91ko Foru Norman 15.artikuluan egiten diren zehazpenak kontuan izanda.

Seigarrena.- Kexa edo erreklamazio ezean, hitzarmena behin-betikotzat hartu.

Zazpigarrena.- Erreklamazioak edo kexak egongo balira, hitzarmen berria egin hilabete bateko epean.

Zortzigarrena.- Hitzarmen hau behin-

3º.- Aprobar la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria que figura en el expediente de Presupuesto.

4º.- Aprobar la Relación de Puestos de Trabajo del Ayuntamiento, que figura en el mencionado expediente.

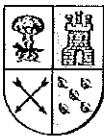
5º.- Exponer el expediente al público a efectos de reclamaciones en la forma y plazos fijados en el art. 15 de la Norma Foral 9/91.

6º.- Considerar este acuerdo como definitivo si no hubiera reclamaciones.

7º.- Si hubiere reclamaciones, adoptar nuevo acuerdo en el plazo de un mes.

8º.- Si este acuerdo se eleva a definitivo publicarlo en la forma y plazo reglamentarios.

9º.- Publicar, junto con el acuerdo definitivo, la Relación de Puestos de Trabajo del Ayuntamiento, de



betikoa bada, arauak zehazten duten era eta epean argitaratu beharko da.

Bederatzigarrena.- Behin-betiko hitzarmenarekin batera, Udaleko Lanpostuen Erlazioa ere argitaratuko da, 6/89 Euskal Funtzio Publikoari Buruzko Legean 16.artikuluarekin bat eginik.

Hamargarreña.- Behin-betiko hitzarmena onartzen denean Arabako Foru Aldundiara kopia bat bidaliko zaio

Hitzarmena onartua izan da bozketaren emaitza hau izanik: Bilbu Barrundia 4 boto hitzarmenaren alde eta EAJ-k 3 abstentzio. Mila Lopez de Munainek Gobernu Taldeari, jada onartuta dagoen 2013ko aurrekontuari buruz, galdera batzuk luzatu nahi dizkio.

Lehenengo eta behin, EUDEL gaiari erreparatuz bere talde politikoak urteroko kuotaren ordainketaren bitarte, Euskal Udalerrien Elkarteari (EUDEL) atxikituta jarraitzeko proposamena egiten duela esaten du. Kuota hori ez ordaintzeak hainbat zerbitzu, aholkularitza zerbitzuak, formazioak eta elkarlana galtzea dakar. EUDELekin atxikimendua apurtuz gero, nork emango dizkio zerbitzu horiek udalari?

Gai honen harira udal idazkariak gaia argitzeko hitza hartu du. Teknikoki erabakiak kuotaren ordainketa atzeratzean datza, erabakia alkabetetan hartu da arrazoi politikoengatik eta horietan idazkaria ez da sartu nahi. Derrigorrezkoa da kuota ordaintza, Udalak ez baitu EUDELekir irtetea edo atxikimendua apurtza erabaki, baizik eta kuotaren ordainketa atzeratza. EUDELekir irtetea erabakiko balitz eta ondorioz kuota ez ordaintza, erabakiak

conformidad con el art. 16 de la Ley 6/89 de Función Pública Vasca.

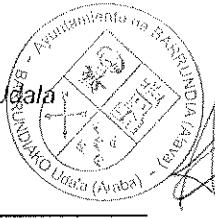
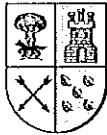
10º.- Remitir una vez el acuerdo sea definitivo, simultáneamente, una copia del expediente a la Diputación Foral de Alava. »

El acuerdo es aprobado por 4 votos a favor de Bildu Barrundia y 3 abstenciones de EAJ-PNV.

Con relación al presupuesto de 2013, ya aprobado, Mila López de Munain quisiera plantear algunas cuestiones y preguntas al equipo de gobierno.

En primer lugar y con respecto a EUDEL comenta que su Grupo político propone seguir adheridos a la Asociación de Municipios Vascos EUDEL, mediante el abono de la cuota anual, el no hacerla efectiva va a contribuir a perder los servicios técnicos, de asesoramiento, formación y colaboración. Se pregunta quién va a prestar esos servicios al Ayuntamiento si se rompe la adhesión con EUDEL.

Al hilo de esta cuestión interviene el Secretario municipal para hacer alguna aclaración. Técnicamente la decisión consiste en el aplazamiento del pago de la cuota, decisión adoptada por la Alcaldía en el ejercicio de sus competencias y por las razones políticas en las que el Secretario ni entra ni sale. Se trata de un aplazamiento del pago porque el Ayuntamiento no ha decidido salirse de Eudel y, en consecuencia, tendría obligación de pagar la cuota. Si se decidiese salirse de Eudel y no pagar la cuota, ese acuerdo necesitaría refrendo



udalbatzaren berrespina beharko luke.

Jarraian, Mila Lopez de Munainek, korporatiboen Harreta Protokolarioetako aurrekontu-sailean, Iduia jauregiaren inauguraziorako 10 00euro sartu direla esan du. Gai honen harira, inaugurazioa egiteko datarik aukeratu den eta egun horretarako ekintzak zeintzuk izango diren galdetzen du.

Afro Olabe, ez dagoela datarik ezta antolatutako ekintzarik dio. Behar bada, lehenago udalaren zerbitzuak udaletxe berriara pasatuko dira eta aurrerago inaugurazioa antolatuko da.

Mila Lopez de Munainek, Marinok Kontuen Batzorde Berezian Azokideen Laguntza Programan rokodromo bat egiteko idea sartu duzuela esan zuela gogoratzen du. Foru Plangintzako expediente an esku den haurrentzako zonaldean honako hau sartzen da: haurrentzako zonaldea, zonalde horren argiztapena eta urkien landaketa; ez gaude ados haurrentzako jolastokia finantzatzearekin. Administrazio Batzarretik hurbil bat badagoela kontuan hartuta.

Mila Lopez de Munainek hurrengo galdera eta iruzkina egiten du: zergatik urtarrileko 22an eginzen batzorde inmatiboa ez zenuten kirol ekipamendu proiektuaren berri eman? Rokodromoa kalean egiten bada, ez izatea Ozaetako Herrian, baizik eta udalerriko beste herri batean, izan ere, kirol zerbitzu eta azpiegitura guztiak herri honetan daude, ahal den neurrian proiekturen bat udalerriko beste herri

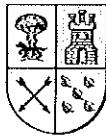
plenario.

Comenta a continuación Mila López de Munain que en la partida de atenciones protocolarias de corporativos, se ha incluido 1.000€ para la inauguración del Palacio Iduia. Con relación a esto pregunta si hay fecha para la inauguración y qué actos están previstos para ese día.

Afro Olabe comenta que todavía no hay fecha ni actos previstos. Que puede que primero se haga el traslado de los servicios al nuevo Ayuntamiento y más adelante se haga la inauguración.

Aduce Mila López de Munain que en comisión especial de cuentas Marino comentó que dentro del Programa de ayudas vecinales había pensado presentar la idea de un rocódromo. En el expediente está solicitado al Plan Foral como equipamiento de zona infantil incluye: Zona infantil, alumbrado en la zona, rocódromo y plantaciones de abedules; No estamos de acuerdo con financiar un parque infantil, teniendo en cuenta que hay una cercana propiedad de la Junta Administrativa.

Al hilo de esto Mila López de Munain hace la siguiente pregunta y comentario: ¿Por qué en la comisión informativa del 22 de enero, no informasteis del proyecto de equipamiento de zona deportiva? Si se coloca el rocódromo en la calle, que no sea en Ozaeta, sino en otro pueblo del Municipio, todos los servicios y las instalaciones deportivas están centralizadas en este pueblo, en la medida que sea posible hay que intentar que se pueda desarrollar algún proyecto



batean garatzea ahalbidetu behar da.

en el resto de los pueblos del Municipio.

Marino Martinez de Albenizek Diputazioan aurkeztu behar den proposamena zerbitzu gehiagorekin aurkeztu dutela adierazi du. Hala ere, esperantza gutxi daukate, ez du uste Udaleko Auzokideen Harremanetarako Programan diru-laguntzarik jasoko duten.

Josu Otxoa de Zuazola haurrentzako zonaldeko azpiegitura Barrundian egongo zela zehazten du. Milak orduan, EAJk helduentzako gimnasiarako tresnak enparantza berrian jartzeko eskatzen dutenean, Ozaetarako eskatzen dutela eta ez udalerriko beste herri batentzako erantzuten dio.

Afro Olabek komentatzen du, aldez aurretik herri bakoitzaren beharrak zeintzuk diren jakin behar direla.

Jarraian, Mila Lopez de Munainek Kontuen Batzorde Berezian geotermiako aurrekontu-saila ez zutela zuzenduko adierazi zutela esaten du, baina diru-lagunza (zenbateko totalaren %20) gehiago lortu ezean, ez dutela babestuko. Gainera bere ezadostasuna adierazi zuen 79274 eurotako aurrekontu-sailarekin, gastu orokorrap gehitu behar zirelako + industriako irabaziak gehi BEZA, orduan obraren zenbateko totala 110983,66 eurotakoa da. Gastu hoiak ez agertzea Gobernu Taldeari gehitzea ahaztu zaiolako dela ulertzen du, eta nahiz eta perforazioak Diputazioaren makineria erabilita egiteko aukera dagoen, Marinok esan zuen bezala, aurrekontuetan agertu behar den zenbatekoa obra osoarena izan behar dela ondorioztatzen du.

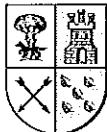
Afro Olabek, aurrekontuetan zenbateko osoa izango dena uste dutena sartu

Marino Martínez de Albeniz responde que se ha completado la propuesta a presentar en Diputación con más servicios pero que tienen pocas esperanzas de que vaya a recibir ayudas el Ayuntamiento en el programa de relaciones vecinales.

Josu Otxoa de Zuazola especifica que ese equipamiento de zona infantil estaría en Barrundia. A este respecto le replica a Mila que cuando el PNV está solicitando que se pongan aparatos de gimnasia en la futura plaza también estaría proponiendo una actuación en Ozaeta y no en otros pueblos del municipio.

Afro Olabe comenta que sería cuestión de saber, primero, cuáles son las necesidades de los pueblos.

A continuación Mila López de Munain comenta que en la comisión especial de cuentas indicó que no iban a enmendar la partida de instalación de geotermia pero si no se obtienen más ayudas (financiado el 20% del coste) no la apoyarían. Además expresó el desacuerdo con la partida presupuestada 79.274,00€ porque había que añadir los gastos generales + Beneficio industrial y el IVA, el coste total estimado de la obra es 110.983,66€. Entiende que la razón es que al equipo de gobierno se le olvido incluirlo; y aunque haya posibilidades de que las perforaciones se lleven a cabo con la maquinaria de la Diputación, como comentó Marino, concluye que la cuantía presupuestada debe de ser la que figura en el presupuesto estimado de obra.



dela, gainera Arabako Lanak prestatzen ari den proiektuaren zain daude oraindik eta zenbatekoa aurreikuspen bat besterik ez dela dio. Mila Lopez de Munaini kontraesanetan erortza egozten dio, enparantza berrian egingo de inbertsioan gauza bera egin dute eta orduan ez dute kritikarik egin.

Jarraian Mila Lopez de Munainek maiatzean liburutegi zerbitzuaren arduradun enpresarekin duten hitzarmena amaitzen dela eta zerbitzuak 18000 euro baino gutxiago balio duela dio. Hori dela eta, bere taldeak zerbitzu hori zuzenean empresa berdinarekin kontratatzea proposatzen du. Bere ustean, Itziarrek, Liburutegi Zerbitzuaren arduraduna, lan bikaina egiten du, erabiltzaileek ere hori diotela berretsi du, bere eraginkortasun eta profesionaltasunarekin oso pozik daude.

Mar Herrerak berarekin hitz egin duela dio eta zuzeneko adjudikazio baten bitartez egingo dela dio.

Batzorde saioan, udaleko langileentzako euskara formazioaz arduratuko zen empresa baten kontratazioa aipatu zela, adierazten du. 4237,31 euroko aurrekontuarekin, hitzarmen berri baten sinaketa aurreikusten denez, hurrengoa eskatzen du: hitzarmenaren memoria berriz eskatzen du, berrikusteko aukera izan dezaten. Egingo den inbertsioa, debalde ez izateko eskatzen dute, eta udaletxearen egunerokotasunean, eguneroko ekintzetan alegia, euskara formazio hori nabarmentzea eskatzen dute, hau da, normalizazio linguistikoa bultzatu nahi badugu, logikoena udaletxetik hastea da, herritarrentzako eredu izan eta denon artean euskara gure hizkuntza eginik.

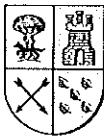
Afro Olabek, EAJk euskararekiko duen

Afro Olabe comenta que se ha presupuestado lo que se cree que se va a gastar porque además todavía no se cuenta con el proyecto que está preparando Arabako Lanak, y el gasto es una previsión, una estimación. Achaca a Mila López de Munain que se contradiga ya que con el tema de la inversión de la nueva plaza han hecho lo mismo y sin embargo sobre eso no ve motivo de crítica.

A continuación Mila López de Munain comenta que en mayo finaliza el contrato con la empresa que realiza el Servicio de biblioteca y el coste del servicio no supera los 18.000€. Por ello su grupo propone adjudicar una contratación directa a la misma empresa que realiza actualmente el servicio. Opinan que Itziar la responsable del Servicio de biblioteca, realiza un excelente trabajo, lo que ha podido corroborar tras hablar con usuarias que están encantadas con su eficacia y profesionalidad.

Mar Herrera responde que ya ha hablado con ella y se hará así con una adjudicación directa.

Marije Gómez expone que en la comisión de cuentas que ha tenido lugar, hicieron referencia a la contratación de la empresa de formación de euskera para dos de los trabajadores de este ayuntamiento. Señala que ya que se prevé la ejecución de un nuevo contrato con un presupuesto de 4.237,31 euros, hacen el siguiente ruego: volver a pedir la memoria del mencionado contrato para tener la opción de revisarlo. Y solicitan



jarrera benetan ez duela ulertzen azaltzen du, eta kontraesanetan erortzen direla erantzuten dio. Alde batetik, euskaraz bakarrik antolatzen diren ekintzak kritikatzen dituzte edota idatzi batzuk euskeraz besterik ez badira bidaltzen, kexatu egiten dira eta orain, Udaletxean euskara erabiltzen ez delako kexatzen dira ere. EAJk, Udalean azkeneko bi urte hauetan normalizazio linguistikoan aurrera pauso bat eman ez dela, benetan pentsatzen duen galdetzen du.

Marije Gómez Udaletxera datoza eta gazteleraz hitz egin behar dutela esaten dio.

Mar Herreras Udaletxeko langileekin berak euskaraz hitz egiten duela esaten dio, lehen ezinezkoa zena, eta Josu Otxoak orain idazkariarekin ere euskaraz aritzeko aukera dagoela adierazten du eta Udalatxean inoiz baino euskara gehiago erabiltzen dela adierazten du, bai langileen bai batzorkideen artean ere erabiltzen baita.

Bukatzeko, Mila Lopez de Munainek, Gobernu Taldeari, anbulategi berriaren irekierarekin bat eginez, Podologia Zerbitzuaren arduradunarekin harremanetan jarri diren galdetzen dio.

Afro Olabe oraindik ez direla harremanetan ipini esaten du.

5.- EAJ-PNVk toki erakundeei buruz aurkeztutako mozioa.

Lehenengo eta behin, Mila Lopez de Munainek balorazio positibo bat egin nahi du, Udalean dauden talde

que ese gasto no sea en vano y se vea reflejado en el día a día en todas y cada una de las actuaciones que se llevan a cabo en el Ayuntamiento; es decir, que si queremos fomentar la normalización lingüística lo más lógico sería empezar desde nuestro ayuntamiento dando ejemplo a la ciudadanía e intentar entre todos que el euskera sea nuestra lengua.

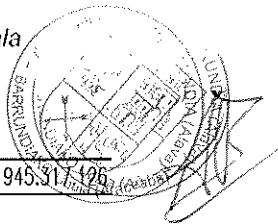
Afro Olabe replica que realmente no entiende la postura del PNV con el tema del euskera y además le parece altamente contradictoria. Por una lado critican si se hacen actividades sólo en euskera o si se envían escritos sólo en euskera y ahora se quejan de en el Ayuntamiento no se utiliza el euskera. Se pregunta si realmente el PNV cree que en el Ayuntamiento no se ha avanzado nada en la normalización lingüística durante estos dos años.

Marije Gómez comenta que vienen al Ayuntamiento y tienen que hablar en castellano.

Mar Herrera dice que ella habla en euskera en el Ayuntamiento con el personal, cosa que antes no se podía, y Josu Otxoa señala que ahora hay opción de hablar en euskera hasta con el Secretario y ahora se habla más euskera en el Ayuntamiento, entre el personal y también entre los corporativos.

Por último Mila López de Munain pregunta al equipo de gobierno si se han puesto en contacto con la persona responsable del Servicio de Podología para cuando se abra el nuevo ambulatorio.

Afro Olabe comenta que todavía no.



politikoak elkarrekin ados jarri direlako saio honetan aurkeztu behar diren mozioei begira.

Afro Olabek ordea, esfortzu mota ezberdinak daudela dio eta oraingo honetan EAJkoek bide guztiatik saitua dela, mozioa onartu den arte.

Adostutako mozioaren testuak honela dio:

BARRUNDIAKO EAJ-PNV ETA BILDUK AURKEZTUTAKO MOZIOA, TOKI ERAKUNDEEN ESKUMENEN DEFENTSAN.

- 1- Arabako Foru Aldundiak esku artean duen eta Kontzejuei eskumenak kentzeko asmoa agertzen duen FOFEL delakoa berrikusteko Arau Foralaren ziriborroaren aurrean, Udalbatza honek Foru Gobernuari honakoa exijitzen dio: ez dezala erabili FOFEL delakoaren gaurkotzea eta berrikuspena Kontzejuei eskumenak kentzeko.
- 2- Barrundiako Udalak adierazten du erabat errespetatzen dituela foru araudian toki erakundeei ematen zaizkien eskumenak, eta Arabako Foru Aldundiari eskatzen dio errespetua ez ezik behar adinako baliabideak eta finantzabideak ere berma ditzala, eskumen horiek garatu ahal izateko. Gainera, Arabako Foru Aldundiari eskatzen dio Arabako toki erakundeek bereak dituzten

5.- Moción de EAJ-PNV sobre las entidades locales.

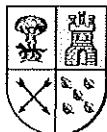
En primer lugar Mila López de Munain quiere hacer una valoración positiva dado que los dos grupos municipales han conseguido consensuar las mociones que se planteaban para esta sesión.

Afro Olabe comenta, de todos modos, que hay esfuerzos y esfuerzos, y en este caso el PNV ha intentado que se apruebe su moción por todos los medios.

El texto consensuado de la moción dice así:

MOCIÓN EN DEFENSA DE LAS ENTIDADES LOCALES PRESENTADA POR EAJ-PNV Y POR BILDU DE BARRUNDIA.

- 1.- Ante la existencia de un borrador de Diputación para la reforma de la Norma Foral reguladora del FOFEL en el que el Gobierno Foral pretende vaciar de competencias a los Concejos este Ayuntamiento exige al Gobierno Foral a que en ningún caso utilice la reforma y actualización del FOFEL para sustraer competencias a los Concejos.
- 2.- El Ayuntamiento de Barrundia manifiesta su total respeto a las competencias que la normativa foral atribuye a las Entidades Locales, exigiendo a la Diputación Foral de Álava que garanticen no solo su respeto sino también los medios y

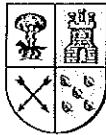


eskumenen aldeko jarrera har dezala.

- 3- Barrundiako Udalak erabaki du Biltzar Nagusiei eskatzea ponentzia bat sor dadila berehala Toki Administrazioko Batzordearen baitan, 17/97 Foru Arauaren aldaketari buruz lan egiteko. Ponentzia horrek bermatu egingo du zuzeneko parte hartzea eta eragindako toki erakundeen parte hartzea (udalak, kontzejuak eta kuadrillak).
- 4- Udalbatza honek Arabako Kontzeju, Udal eta Koadrilek behar duten finantzazio kopuru nahikoia eta justua bermatzeko beharrezkoia ikusten du FOFEL delakoaren gaurkotze urgentea eman behar dela. Hori dela eta, Arabako Biltzar Nagusiei eta Foru Aldundiari lehenbailehen helburu horiek betetzeko beharrezkoak diren bideak bultzatzen ditzaten eskatzen die.
- 5- Barrundiako Udalak Estatuko Gobernuari eskatzen dio errespetatu egin daitezela foru aldundieei eta Arabako toki erakundeei emandako eskumenak Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen erreforman; eta arabarrek Madrileko Kongresuan eta Senatuan dituzten ordezkariei, berriz, Arabako toki erakundeen berezitasunak gogotik defendatzeko eskatzen die.
- 6- Mozio hau udalerriko Batzar Administratibo, Koadrila,

financiación suficiente para que puedan desarrollarlas. Asimismo exigen a la Diputación Foral de Álava un posicionamiento en defensa de las competencias propias de las Entidades Locales Alavesas.

- 3.- El Ayuntamiento de Barrundia acuerda instar a las Juntas Generales a constituir de forma inmediata una Ponencia, en el seno de la Comisión de Administración Local, para trabajar sobre la modificación de la Norma Foral 17/97. La Ponencia garantizará la participación directa y de los entes locales concernidos, Ayuntamientos, Concejos y Cuadrillas.
4. Este Ayuntamiento reafirma la necesidad de un cambio en el modelo de financiación de las Entidades Locales y una actualización urgente del FOFEL para garantizar una financiación necesaria, justa y suficiente para los Concejos, Ayuntamientos y Cuadrillas de Álava. Por ello exige a las Juntas Generales y a la Diputación de Álava que a la mayor brevedad impulsen los trámites necesarios para cumplir esos objetivos.
- 5.- El Ayuntamiento de Barrundia exige al gobierno del Estado que se respeten las competencias atribuidas a las Diputaciones Forales y a las Entidades Locales alavesas en la reforma de Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, instando a los y las representantes de Álava en el Congreso y Senado de Madrid que defiendan activamente la peculiaridad de



Arabako Biltzar Nagusi zein
Arabako Foru Gobernuari
bidaliko zaie.

las Entidades locales alavesas.

Mozioaren arrazoiak azaldu nahian, Mila Lopez de Munainek honako hau adierazten du:

6.- Esta moción será remitida a las Juntas Administrativas del municipio, a la Cuadrilla, a las Juntas Generales y al Gobierno Foral de Araba.

'Araba Herrialdeko Toki Entitateek lan bikaina egiten ari dira, herritarron bizi-kalitatean eragina duten zerbitzuak ematen ari baitira. Toki Entitate bakoitzak bere ardurak eta ezaugarriak mantendu behar ditu.'

Toki Entitateen Finantzazioarentzako egin den Norma Foralaren borradorea, PPk egin du Toki entitate guztiak kontuan hartu barik, Kuadrilak, Udaletxeak eta Udalatzak; Arabako Udalbatzei bere ohiko eskumenak kendu dizkio, adibidez saneamendu lanak, hornikuntza lanak, argiztapen publiko...

Aipatutako normaren berrikuntza eta modifikazioa ezinbesteko dela uste dugu, Norma egitean Tokiko Entitate guziek parte hartu behar dute, bakoitzaren aginpideak errepestatuko direla bermatzeko'

Bozketa egin ondoren, mozioa guztiion adostasunarekin onartua izan da.

6.- EAJ-PNVk Olaztiko errausketa-instalazioari buruz aurkeztutako mozioa.

Afro Olabek komentatzen du nahiz eta argumentuetan oso ados ez egon, hirugarren puntu bat gehitu dela

Como justificación de la moción Mila López de Munain señala lo siguiente:

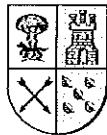
"Las Entidades Locales en el Territorio Histórico de Araba están desarrollando un excelente trabajo, prestando servicios que redundan en la calidad de vida de las ciudadanas y ciudadanos. Cada Entidad Local debe de tener y mantener sus competencias y su propia identidad.

El borrador de la Norma Foral de Financiación de las Entidades Locales que ha sido elaborado por el Partido Popular no ha contado con la participación de todas las entidades afectadas, Cuadrillas, Ayuntamientos y Concejos; A los Concejos de Araba les despoja de competencias básicas como saneamiento, abastecimiento, alumbrado público...

Creemos necesaria e imprescindible una modificación de dicha Norma, en su elaboración tienen que participar todas las Entidades Locales y garantizar el respeto de sus competencias".

Sometida a votación la moción es aprobada por unanimidad.

6.- Moción de EAJ-PNV sobre la



mozioaren erabakien zatian, eta horren alde bozkatuko dutela.

Talde bien onarpena duen mozio testuak honela dio:

1.- Barrundiako Udalaren iritziz, Cementos Portland Valderribas, SA enpresari Olazti-Olazagutíako zementu-fabrikan erregai alternatiboen balorizazioa egiteko baimena ematen dion Udalaz gaindiko Proiektu Sektoriala onestea inposizioa da, eta publikoki salatzen du Nafarroako Foru Gobernuak kontu horretan jarduteko izan duen modua, are gehiago hain eztabaideatua den eta Arabako Lurralde Historikoari eragiten dion gai batean.

2.- Barrundiako Udalak Nafarroako Gobernuari eskatzen dio PrSIS efekturik gabe uzteko, eta prozedura berriro hartuko balear, udal eskumenak errespetatzen eta PrSIS bezalako ezohiko tresnak gutxiesten egin dezan.

3. Barrundiako Udalak Arabako Foru Aldundiari eskatzen dio akordio horren berri eman diezaion Nafarroako Foru Gobernuari.

Bozketa egin ondoren mozioa onartua izan da guztiak adostasunarekin mozioa onartua izan da.

7.- Bildu Barrundia Kontzejuen eskumenen defentsari buruz aurkeztutako mozioa.

Mozioa ez da aurkeztu bi taldeen artean adostu dutelako.

incineradora de Olazti.

Afro Olabe comenta que aunque en la parte argumental de la moción no están muy de acuerdo, se ha añadido un tercer punto a la parte resolutiva y votarán a favor de la misma.

El texto de la moción que cuenta con el apoyo de los dos grupos dice lo siguiente:

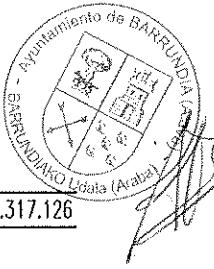
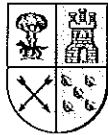
1.- El Ayuntamiento de Barrundia considera que la aprobación del Proyecto Sectorial de Incidencia Supramunicipal por el que autoriza a Cementos Portland Valderribas SA, el proyecto para la Valorización de combustibles alternativos en la fábrica de cementos de Olazti-Olazagutía es una imposición y denuncia públicamente esta forma de proceder del Gobierno Foral de Navarra, máxime en un asunto tan controvertido y que afecta al Territorio Histórico de Álava.

2. El ayuntamiento de Barrundia insta al Gobierno de Navarra a que deje sin efecto el PrSIS y a que, en caso de retomar el procedimiento, lo haga respetando los ámbitos competenciales municipales y desestimando herramientas excepcionales como el PrSIS.

3. Así mismo, instamos a la Diputación Foral de Álava a trasladar este acuerdo al Gobierno Foral de Navarra.

Sometida a votación la moción es aprobada por unanimidad.

7.- Moción de Bildu Barrundia relativa a la defensa de la competencia de los



8.- Emandako dekretuen berri ematea.

Mila Lopez de Munaiak akta idazterako orduan, 'emandako dekretuen berri ematea' atalean, dekretuen zerrenda gehitzea eskatzen du, izan ere, Datuen Babes Legea ez da ahuzten eta modu honetan informazioa Udalerriko herritar guztiei heltzen zaie.

Idazkariak, bakoitzak aktak idazteko era bat duela dio eta berak inoiz ez duela hori aktetan idatzi eta gaia aztertzea gustatuko litzaiokeela esaten du.

6. Erabakiarekin loturik hurrengo galdera luzatzen du: zergatik ez zitzainen Junta Administratiboei, 2012ko gastu orokoren diru-lagunza eman?

Aurrekontuen borradorea egin zenutenean aurrekontu-sail hori eman gabe zegoela ikusi behar izan zenuten, oso adigarria eta nahiko esanguratsua da udaleko EAJtako taldekoek oposizioan egonda, diru horren ordainketa egin gabe zegoela gogoratu behar izatea.

17. Erabakiarekin loturik, 2012ko azkeneko sei-hilabetean Udal Korporaziotik emandako kalte-ordainketen zerrenda emailera bidaltzea eskatzen du.

9.- Erreguak eta galderak.

concejos.

Esta moción es retirada al haberse consensuado.

8.- Dar cuenta de los decretos dictados.

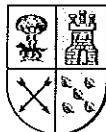
Mila López de Munain hace la petición de que al redactar las actas de las sesiones si hay posibilidad de incluir en el punto "*Dar cuenta de los decretos dictados*" el listado de los mismos. Entiende que no se incumple la Ley de Protección de Datos y así se daría la información a los vecinos y vecinas del Municipio.

El Secretario comenta que cada uno tiene su forma de hacer las actas y que él nunca ha recogido la relación en el acta del pleno. No obstante comenta que le gustaría analizar un poco el tema.

Con relación a la Resolución nº 6 hace la siguiente pregunta: ¿Cuál es la razón por la cual no se ingresó a las Juntas Administrativas la subvención en concepto de gastos generales en el año 2012?

Cuando elaborasteis el borrador de presupuestos os teníais que haber dado cuenta que esa partida estaba sin ejecutar; es muy llamativo y bastante significativo que el equipo municipal EAJ-PNV, estando en la oposición, os haya tenido que recordar que el ingreso estaba todavía pendiente de realizar.

Con relación a la Resolución nº 17 solicita si se les puede enviar por correo electrónico el listado de las indemnizaciones por asistencias del último semestre del año 2.012 de la Corporación Municipal.



Lehenengo eta behin, Afro Olabek 2012ko abenduaren 18ko saioan egindako galderak erantzun nahi ditu:

'HAURESKOLAKO matrikulazioei dagokienet, hauen kopuruaren jeitsieruen arrazola.

Kurtso honetan, 4 ume daude Barrundiako haureskolan.

Momento honetan, Barrundiako Udaleko erroldan, bi urte baino gutxiagoko 31 ume daude.

Haurreskolan zenbateko horren hain ehuneko txikia altan egoteko arrazoia hauet izan daitezke:

- Bada bizitzako lehengo txanpa honetan, hain txiki izanda, bere amekin egon behar direla pentsatzen duten jendea.
- Guraso batzuk Gasteizen egiten dute lan eta erosoa goa da beraientzat hiriburuko haureskoletara eramatea.
- Gure haur eskolaren ortegia kontuan hartu beharreko faktorea ere bada, izan ere, goizeko 8.30etatik aurrera irekitzen da eta Gasteizen eskaintza hori zabalagoa da.
- Krisiak langabezia dakar eta ondorioz gurasoek haurrekin egoteko denbora gehiago dute.
- Bestalde ordaindu beharreko kuotak ez dira merkeak: 160 euro hilean egunero 5 ordu egoten direnentzat eta 208 euro, egunean 5 eta 8 ordu egoten direnentzat.
- Denok dakigu, jubilatutako aiton-amonen asko direla bilobak zaintzen dituztenak.

9.- Ruegos y Preguntas.

En primer lugar Afro Olabe ofrece esta respuesta a las preguntas presentadas en la sesión del 18 de diciembre de 2012:

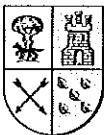
"Sobre matriculaciones en la HAURRESKOLA. Causas del descenso en la matrícula.

Este curso se hallan matriculadas 4 niños y niñas en la haureskola de Barrundia.

En este momento se hallan censadas en este Ayuntamiento 31 niñas y niños hasta dos años.

Las razones para el bajo porcentaje de matriculación con respecto a los potenciales candidatos pueden ser varias:

- Hay quienes piensan que en este primer tramo de vida las criaturas deberían estar junto a sus padres.
- Algunos padres y madres trabajan en Gasteiz y les resulta más cómodo llevarlas a preescolares de la capital.
- Hay que tener en cuenta que el horario de nuestro preescolar es único, empieza a las 8:30 y no puede ser de otra forma, mientras que en Gasteiz la oferta es más amplia.
- La crisis, el paro, provoca que por un lado padres y madres se encuentren con mayor disposición de tiempo para atenderlas.
- Por otro lado los precios del preescolar no son baratos: 160€ mensuales hasta las 5 horas diarias y 208€ entre 5 y 8 horas



Zati-bateko lanaldiko laguntza eskatu dugu, horretarako hezitzalearekin eta sindikatuko ordezkariarekin kontaktuan jarri gara eta eskatzen den laguntza hori jada ematen dela esan digute. Momentu honetatik, kurtso amaieraraino hezitzale bat joaten da astean hiru egunetan zortzi orduko lanaldirako (Hezitzale bera lehen 3 haurreskola ezberdinetara joaten zen eta orain 2 haurreskoletara besterik ez da joaten). Haien ustetean, ez da momenturik egokiena laguntza gehiago eskatzeko, batez ere gainontzeko haurreskolen egorera ikusita.

Futbol, zelaiaren hobekuntza lanen gastuen gaiari buruz argitu nahi dute amaitu gabeko lana denez, ezin dutela gastu guztiaren gaineko zehazpenik eman. 2012ko gastuen informazioa aurreratu dezakete. Guztira, 33000 euro, horietatik 22000 euro Obra Txikiatarako diru-laguntzetatik zetozen. 2013rako 35000 euroko aurrekonturako diru-laguntza berria eskatu da, diru kantitate horrekin belarraren landatzea, urztapen sistema automatikoa eta argiztapenerako kableen obra (etorkizun batean zelai argiztatu ahala izateko) sartzen dira.

Jarraian, Mila Lopez de Munainek Udaleko 3. aldizkariaren barneanorialde soltetan hainbat informazio bidali zirela. Horietariko bat Errausketarik ez!

3 MUGAK BATERA plataforma informazio honetan agerikoa da BILDUREn babes politikoa. Gobernuko Talde gisa ezin duzue Barrundiako udala Lautadako herritar eta langile

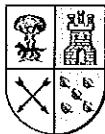
diarias.

- Todos sabemos que cada vez más se hace mano de padres y madres jubiladas para el cuidado de nietas y nietos. Supone un ahorro, sin lugar a dudas.

En cuanto al ruego de enviar un escrito al Consorcio solicitando un refuerzo de media jornada, puesto en contacto con la educadora y con la representación sindical del sector, se me informa que en este momento, y probablemente hasta final de curso, este refuerzo ya existe, acudiendo el educador 3 días a la semana a jornada completa. (Antes atendía a 3 haurreskolas y ahora solamente a dos). No consideran el momento más adecuado para solicitar un mayor refuerzo, sobre todo vista la situación comparativamente con otros centros.

Acerca del coste del acondicionamiento del campo de fútbol, podemos comentar que al ser una obra sin acabar no podemos dar detalles del coste final. Sólo podemos adelantar el gasto habido en el 2012, de 33.000€, de los cuales 22.000€ fueron subvencionados por Obras Menores, y que para el 2013 se ha pedido nuevamente subvención para un presupuesto de 35.000€, y en el que entraría el sembrado, el riego automático y la tirada de cableado para una futura iluminación del campo".

A continuación Mila López de Munain expone que con la revista municipal nº 3, el equipo de gobierno mandó varias informaciones, en páginas sueltas y dentro de la propia revista.



guztiak errausketaren kontra mobilizatzeko deialdia egin, batez ere Batzarrean akordio batetara heldu ez garenean.

Horren harira hurrengo keza luzatzen du: Udalaren hedapen baliabideak partiduaren mesedetan erabili, udaletxearen menbretea erabiliz Barrundiako etxe guztietatik informazio hau hedatzeko.

Afro Olabek, hori plataformaren iritzia dela eta ez duela Bildu Barrundiak esan, komentatzen du: aldizkarian proposamen hori eta beste batzuk egin daitezkeela ezaltzen du ere.

Bigarrenez, Mila Lopez de Munainek aipatutako informazio hoietako bat 2013ko zerga, tasa eta prezio publikoen arteko erlaziona, azaroaren 15ean onartutakoak, azaltzen dela adierazi du.

Ekintza kultural eta kirol ekintzen prezio publikoari dagokionez, Gobernu taldeak azaroaren 15ean Ez-ohiko Batzar saioan BEZaren %13aren gehitzea erroldatuta daudenentzat, eta %13rena KPI an erroldatuta ez daudenentzat, onartu zenuten, **gure taldearen kontrako botoekin**. Gero, abenduaren 18an Ohiko Batzarrean erabaki hau ezeztatu eta KPlaren gehiketa besterik ez zenuten aurrera eraman.

Kexa hau azaltzen du: informazio hori guztia ezkutatu egin da, ez da gardentasunik egon eta bai prezio publikoen gehiegizko igoera egin izanaren akatsa ezkutatzeko interesa.

Una de ellas era **¡No a la incineradora!**

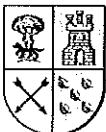
En esta información de la plataforma 3 MUGAK BATERA hay un posicionamiento político de apoyo por parte de BILDU. Como equipo de gobierno no podéis utilizar al Ayuntamiento de Barrundia para llevar a cabo un llamamiento para que todos y todas los/las habitantes y trabajadores/as de la Lautada se movilicen en contra de la incineradora, y más cuando no ha habido un acuerdo de pleno.

Al respecto manifiesta la siguiente queja: Se ha hecho un uso partidista de los medios de difusión del Ayuntamiento, para enviar y divulgar esta información por todas las viviendas de Barrundia, además haciendo uso del membrete del Ayuntamiento.

Afro Olabe comenta que ése es un posicionamiento de la Plataforma, no lo dice Bildu Barrundia; señala que en la revista tienen cabida éasas y otras propuestas.

En segundo lugar, Mila López de Munain manifiesta que en otra de las informaciones viene reflejada la relación de los impuestos, tasas y precios públicos para el año 2013, aprobados el 15 de noviembre.

En referencia a los precios públicos de las actividades culturales y deportivas el equipo de gobierno el 15 de noviembre, en pleno de sesión extraordinaria, aprobó el incremento del 13% de la subida del IVA a los empadronados y el 13% más el IPC a los no empadronados, **con el voto en contra de nuestro grupo político**,



Afro Olabek, aldzkariaren argitaratze datak direla eta momentuko egoerari buruzko informazioa zabaldu zela dio.

Mila Lopez de Munainek Gobernu taldeari aitzakiak jartza leporatzen dio. Gobernu taldeak ez duela prezio publikoen gehiegizko igoera egin izanaren akatsa onartu nahi.

Amaitzeko Mila Lopez de Munainek orrialde berean bere talde politikoak Bildurekin adostutako aurrekontuetako bi zuzenketa agertzen direla adierazten du:

1.- Ibilgaluen Gaineke Zergaren izozketa (Bilduren proposamena KPI igotzea zen).

2.- Egurra lantzen duten enpresei EKINTZA Ekonomikoaren Zergaren ginean %20aren Bonifikazioa.

Hurrengo kexa adierazten du: Aurrekontuen bi zuzenketa hauak zuenak egin dituzue, orrialdearen amaieran eta letra txikian hurrengoa dio: 'OHZren gaineke informazioa eta EAJk egindako proposamenen informazioa aldzkariaren artikulu batean zehazten dira'

Afro Olabek kexa hau aktan idatziko dela dio eta bere garaian barkamena eskatu dio eta aldzkarian

posteriormente el 18 de diciembre en pleno de sesión ordinaria revocasteis esta decisión y aprobaseis nuevos precios públicos incrementando solo el IPC.

Expone la siguiente queja: Toda esta información se ha eludido expresamente, no ha existido transparencia y sí interés por esconder el error que cometisteis al incrementar una subida tan excesiva en los precios públicos.

Afro Olabe le responde que por las fechas de publicación de la revista se derivó la información que era definitiva en ese momento.

Mila López de Munain achaca al equipo de gobierno que pone excusas y no quiere reconocer que se había confundido cuando planteó una subida a todas luces excesiva de los precios públicos y luego tuvo que regular y cambiar la propuesta subiendo el IPC.

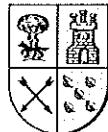
Para finalizar Mila López de Munain expone que en la misma página hay dos enmiendas de nuestro grupo político, aprobadas por Bildu:

1.- Congelación del Impuesto de Vehículos, (La propuesta de Bildu fue incrementar el IPC).

2.- Bonificación a las empresas madereras con el 20% en el Impuesto de Actividades Económicas.

Plantea la siguiente queja: Las enmiendas las habéis hecho vuestras, porque al final de la página y en letra reducida dice: "La información correspondiente al IBI se detalla en un artículo de la revista. Así como las propuestas del PNV".

Afro Olabe responde que queda



hutsen zerrendan ere honen berri eman
zela gogorazten du.

recogido como protesta en el acta y
que en su momento ya se pidió
disculpas por ello y se corrigió en la
propia revista en la fe de erratas.

Gai gehiago jorratu behar ez direnean, Lehendakari Jaunak, arratsaldeko zortziak eta laurdenetan Saioa amaitutzat ematen du. Ni Idazkaria, fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar el Sr. Presidente levantó la sesión
siendo las veinte horas y quince minutos, de lo que yo, el Secretario, doy fe.

